

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



POS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
IRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Mediji in informacije

SPOROČILO ZA MEDIJE št. 95/06

7. december 2006

Sodba Sodišča v zadevi C-306/05

Sociedad General de Autores y Editores de España (SGAE) / Rafael Hoteles SA

DISTRIBUCIJA SIGNALA STRANKAM HOTELA PREK TELEVIZIJSKIH SPREJEMNIKOV TE USTANOVE JE ZAVAROVANA Z AVTORSKO PRAVICO

Zasebnost hotelskih sob se ne upošteva

Direktiva o avtorski pravici v informacijski družbi¹ predvideva za avtorje izključno pravico, da dovolijo ali prepovejo vsakršno obliko priobčenja njihovih del javnosti, vključno z dajanjem svojih del na voljo javnosti, tako, da imajo člani javnosti do njih dostop s kraja in v času, ki si ju izberejo sami.

SGAE (organizacija za upravljanje pravic intelektualne lastnine v Španiji) je menila, da je pri uporabi televizijskih sprejemnikov in oddajanju razpoloženske glasbe v hotelu, katerega lastnica je družba Rafael, prišlo do dejanj priobčitve javnosti z deli, ki spadajo med dela, ki jih upravlja ta organizacija. Ker je SGAE menila, da je bila s temi dejanji kršena avtorska pravica, je vložila tožbo pri španskem sodišču. Audiencia Provincial de Barcelona je zadevo predložilo Sodišču.

Sodišče najprej navaja, da je treba pojem „priobčitev javnosti“ razumeti v širšem pomenu, da bi se dosegel glavni cilj Direktive, ki je vzpostavitev varstva, med drugim, avtorjev, kar tem omogoči primerno nagrado za uporabo njihovih del, še posebej pri priobčitvi javnosti.

Treba je upoštevati okoliščino, da se običajno stranke takega obrata hitro zamenjajo. Na splošno gre za dovolj veliko število oseb, tako da jih je mogoče šteti za javnost glede na glavni cilj Direktive.

¹Direktiva 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL L 167, str. 10).

Čeprav samo nudenje fizičnih zmogljivosti, ki je, poleg hotelov običajno dejavnost podjetij, ki so specializirana za prodajo ali oddajanje televizijskih sprejemnikov, ne pomeni priobčitev v smislu Direktive, pa to ne spremeni dejstva, da taka zmogljivost javnosti lahko tehnično omogoči dostop do del, ki se oddajajo z radiofuzijo. Zato, **gre za priobčitev javnosti, če hotel prek tam nameščenih televizijskih sprejemnikov, distribuira signal svojim strankam, ki so nastanjene v sobah tega obrata, in ni pomembno, katera tehnika za prenos signala se uporablja.**

Iz Direktive o **avtorski pravici v informacijski družbi** poleg tega izhaja, da **zasebnost ali javnost kraja, na katerem je potekala priobčitev, ni pomembna, saj Direktiva zahteva dovoljenje avtorja za dejanja priobčitve, s katerimi se javnosti daje dostop do dela** in ne za retransmisijo na javnem kraju ali prostoru, ki je odprt za javnosti.

Poleg tega obsega pravica do priobčitve javnosti dajanje del na voljo javnosti tako, da ima vsak do njih dostop s kraja in v času, ki ju sam izbere. Vendar bi bilo navedeni pravici do dajanja na voljo javnosti in potemtakem do priobčitve javnosti očitno odvzeto njeno bistvo, če ne bi zajemala tudi priobčitev, ki se izvedejo na zasebnih krajih.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča.

Razpoložljive jezikovne različice: ES, CS, DE, EN, EL, FR, IT, HU, PL, SK, SL

Celotno besedilo sodbe je na voljo tudi na spletni strani Sodišča.

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SL&Submit=rechercher&numaff=C-306/05>

Običajno je na voljo po 12. uri po srednjeevropskem času na dan razglasitve.

Za podrobnejše informacije se obrnite na Ireneusza Kolowco

Tel. (00352) 4303 2878, faks (00352) 4303 2053.